

سياسة تضارب المصالح

النطاق

تُطبّق هذه السياسة عالميًا على الموظفين لدى كيانات شركة Cummins، والتي تتمتع فيها الشركة بحصة ملكية مسيطرة أو مسؤولية إدارية، ويشمل ذلك الشركات التابعة لنا، والمشاريع المشتركة، والمكاتب التابعة لنا، والموزعين لدينا. وإذا لم يكن لدى شركة Cummins حصة ملكية مسيطرة أو مسؤولية إدارية في كيان تابع، فسوف تتخذ الشركة خطوات معقولة للمطالبة بالامتثال لهذه السياسة والقانون.

السياسة

عند العمل لدى Cummins، يُتوقع منك أن تكون صادقًا وأن تفعل ما هو مناسب للشركة. إن وجود علاقات أو استثمارات أو أنشطة شخصية يمكن أن تمنعك من اتخاذ القرار أو الإجراء الأفضل لشركة Cummins هو تضارب في المصالح ويجب تجنبه. من واجبك اتخاذ قرارات عادلة وموضوعية في العمل وتجنب أي إجراءات أو مواقف قد تؤثر عليك بشكل غير لائق أو قد يبدو عليها ذلك.

1. فهم تضارب المصالح

يمكن أن يكون تضارب المصالح في أشكال عديدة. تقدم هذه السياسة أمثلة على المواقف اليومية التي قد ينشأ فيها تضارب في المصالح (أو ما يبدو أنه تضارب في المصالح) وتوضح كيفية التعامل معها.

في حالة وجود تضارب في المصالح حقيقي أو من حيث المظهر، أو إذا كنت غير متأكد - يجب عليك الإبلاغ عنه من خلال [أداة الإفصاح عن تضارب المصالح](#) وإخبار مديرك. تتوقع شركة Cummins من الموظفين غير العاملين في شركة Cummins الإفصاح عن تضارب المصالح مباشرة إلى أصحاب العمل.

حدد نوع التضارب للانتقال مباشرة إلى قسمه في هذه السياسة.

العلاقات الشخصية	الاستثمارات الشخصية وأيضًا المصالح المالية
أنشطة الأعمال الخارجية	مجاملات الأعمال (مثل الوجبات والهدايا والترفيه)
الفرص المؤسسية	

انظر قسم [التزامات الإفصاح](#) أدناه لمعرفة متى يجب الإفصاح، وما يجب فعله إذا تغيرت ظروفك، وأين تجد الأمثلة وتوجيهات المدير.

2. أنواع التضاربات والتوقعات

A. العلاقات الشخصية

يجب أن تتأكد من أن علاقاتك الشخصية لا تؤثر ولن تؤثر على قدرتك على اتخاذ قرارات عادلة في العمل.

قد يؤدي العمل مع أشخاص تعرفهم خارج العمل أو إقامة علاقات شخصية مع أشخاص يعملون لصالح منافسي أو موردي Cummins، على سبيل المثال، إلى حدوث تضارب في المصالح حقيقي أو من حيث المظهر. حتى إذا لم يحدث أي شيء غير لائق، فقد تثير هذه العلاقات مخاوف بشأن العدالة أو السرية أو المحاباة أو أي سلوك غير مهني آخر.

إذا كان هذا الشخص الذي تجمعك به "علاقة وثيقة" يظلم بمنصب في مجلس الإدارة أو يعمل موظفًا في Cummins، أو شركة منافسة، أو شركة تعمل مع Cummins، أو كان هذا الشخص مسؤولاً حكوميًا تتعامل معه شركة Cummins في سياق عملياتها، يجب عليك الإبلاغ عن ذلك.

تشمل "العلاقات الوثيقة" أفراد أسرتك، وشركاء حياتك، والأصدقاء المقربين، وشركاء الأعمال، والأشخاص الذين تربطك بهم علاقة اجتماعية أو علاقة عمل طويلة الأمد خارج نطاق عملك لدى Cummins. ويشمل ذلك زملاء العمل في Cummins الذين أصبحوا أصدقاءك خارج العمل.

يشمل "أفراد الأسرة" أي شخص مرتبط بك عن طريق الدم أو الزواج أو القانون أو أولئك الذين يعيشون معًا كأسرة. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الأبناء والبنات والوالدين والإخوة والأخوات والأصهار والأزواج/الزوجات الحاليين أو السابقين وشريك/شريكة الحياة وعائلات الزوج/الزوجة والأقارب بالتبني.

تتطلب المواقف التالية أيضًا الموافقة قبل المتابعة:

• لا يمكنك إجراء أعمال أو اتخاذ قرارات لصالح Cummins مع أي شركة يعمل فيها صاحب العلاقة الوثيقة بك ما لم تفصح عن هذه العلاقة وتحصل على الموافقة.

• لا يمكنك اتخاذ قرارات متعلقة بالعمل بخصوص أحد هؤلاء الأشخاص (مثل التعيين أو الدفع أو الانضباط أو إدارة الأداء أو الترقيات) أو التأثير على هذه القرارات أو الإشراف على هذا الشخص على أي مستوى دون الإفصاح والحصول على موافقة مسبقة. لا يمكنك أن تكون مشرفًا أو مديرًا مباشرًا على أي مستوى في التسلسل الإداري الخاص بأحد هؤلاء الأشخاص دون الإفصاح والموافقة المسبقة. كما يجب أن تتبع العلاقات الشخصية في مكان العمل سياسة معاملة بعضنا في العمل.

لتلبية متطلبات الإفصاح، راجع التزامات الإفصاح أدناه للحصول على المزيد من التفاصيل.

B. الاستثمارات الشخصية وأيضًا المصالح المالية

يجب عليك تجنب أي مصلحة مالية شخصية يمكن أن تؤثر على عملك أو تؤثر على قراراتك أو تبدو وكأنها تضارب في المصالح.

"المصلحة المالية" هي أي شيء له قيمة نقدية أو يمكن أن تكون له قيمة نقدية.

تشمل أمثلة المصالح المالية الاستثمارات أو حصص الأسهم أو الأسهم أو السندات أو المدفوعات (الحالية أو المستقبلية) أو خيارات الأسهم أو أي ترتيب آخر يمكن أن يؤدي إلى مكاسب مالية شخصية أو يمنع حدوث خسارة مالية. يمكن أن تحتفظ أنت بهذه المصالح أو يحتفظ بها صاحب العلاقة الوثيقة بك وتشمل المصالح التي تحتفظ بها من خلال شركة تملكها أو تتحكم فيها أو تديرها، كلاهما أو أحد منكما.

قد تنشأ مخاوف من وجود مصلحة مالية في شركة تزاوّل أعمالاً مع شركة Cummins أو منافس لها. يمكن أن يجعل ذلك قراراتك تبدو غير عادلة، أو يؤدي إلى مخاطر قانونية ومخاطر متعلقة بالامتثال، أو قد يبدو ببساطة غير لائق - حتى لو لم تحدث أي مخالفات.

لتجنب تضارب المصالح المحتمل المتعلق بالمصالح المالية، تنطبق الإرشادات التالية:

• يجب عليك الإفصاح والحصول على موافقة للحصول على مصالح مالية في الشركات التي لها علاقة عمل مع Cummins أو التي تتنافس مع Cummins.

- إذا كان صاحب العلاقة الوثيقة بك يمتلك أكثر من خمسة بالمائة (5%) من الأسهم (المدرجة أو غير المدرجة) أو غيرها من المصالح المالية في شركة لها علاقة عمل مع شركة Cummins أو تتنافس معها، يجب عليك الإفصاح عن ذلك .
- لا يمكنك التدخّل في أي نشاط عمل بين Cummins وشركة تملك فيها أنت أو صاحب العلاقة الوثيقة بك مصلحة مالية، ولا يمكنك محاولة التأثير على قرارات Cummins بشأن الشركة دون إفصاح مسبق وموافقة مسبقة.

لتلبية متطلبات الإفصاح، راجع [التزامات الإفصاح](#) أدناه للحصول على المزيد من التفاصيل.

ملاحظة - الإفصاح غير مطلوب عن الاستثمارات المحفوظ بها في صناديق الاستثمار المشترك عندما لا يكون للموظف أي تأثير يُذكر على إدارة الصناديق.

C. أنشطة الأعمال الخارجية

يجب عليك تجنب أنشطة الأعمال الخارجية التي تتعارض مع مسؤوليات عملك في Cummins.

يشير "نشاط العمل الخارجي" إلى العمل الخارج عن دورك الوظيفي في Cummins. ويشمل ذلك الوظيفة الثانوية، أو عضوية مجلس إدارة، أو أي نشاط خارجي آخر تقدم فيه سلماً أو خدمات شخصية - حتى أثناء إجازاتك. وفيما يلي تعريف لهذه الأنشطة.

- "الوظيفة الثانوية" هي نشاط عمل خارجي، أي العمل لدى شركة أو مؤسسة أخرى أو لنفسك أثناء العمل لدى Cummins. ويمكن أن يشمل ذلك العمل بدوام جزئي أو العمل المؤقت أو العمل التعاقدية.
- "عضوية مجلس الإدارة" هي نشاط عمل خارجي، ومعناه العمل كعضو مجلس إدارة أو لجنة أو مسؤول أو مدير أو وصي أو مستشار لشركة أو شركة ذات مسؤولية محدودة أو منظمة غير ربحية أو وكالة أو اتحاد تجاري أو صناعي أو مشروع مشترك أو كيان تجاري آخر - سواءً كان مدفوع الأجر أو غير مدفوع الأجر.

يمكن أن تؤدي أنشطة الأعمال الخارجية إلى نشوء تضارب في المصالح، أو التأثير سلباً على أدائك الوظيفي، أو إثارة مخاوف تتعلق بالسمعة، أو المخاطرة بإساءة استخدام موارد الشركة والمعلومات السرية. تزداد المخاطر عندما ينطوي نشاط العمل الخارجي على منافس أو عميل أو مُورّد أو شركات أخرى مرتبطة بأعمال Cummins.

يجب عليك الإفصاح عن أنشطة الأعمال الخارجية إذا كانت أي من المواقع التالية تنطبق عليك:

- يتضمن نشاط العمل الخارجي شركة لها علاقة عمل مع شركة Cummins أو تسعى بكّ إلى إقامة علاقة عمل معها أو تكون منافسة لشركة Cummins.
- يتطلب هذا النشاط العمل خلال ساعات دوامك العادية أو يتعارض مع جدولك ومسؤولياتك تجاه شركة Cummins.
- تتطلب مشاركتك في نشاط العمل الخارجي اتخاذ قرارات قد تؤثر على وظيفتك في شركة Cummins.
- يشكل نشاط العمل الخارجي (مدفوع أو غير مدفوع الأجر) تضارباً في المصالح و/أو يبدو كذلك.

متطلبات عضوية مجلس إدارة - بالإضافة إلى الالتزامات المذكورة أعلاه، يجب عليك الإفصاح والحصول على الموافقة قبل قبول دور في مجلس إدارة لدى:

- أي شركة مُدرجة أو شركة مساهمة عامة، بغض النظر عن طبيعة أعمالها مع شركة Cummins.
- أي مؤسسة ترتبط أنشطتها بأعمال شركة Cummins (على سبيل المثال، المجموعات الاستثمارية، والجمعيات التجارية، وما إلى ذلك).
- أي مؤسسة إذا كنت تشغل منصباً بمستوى مسؤول تنفيذي داخل شركة Cummins.

لتلبية متطلبات الإفصاح، راجع [التزامات الإفصاح](#) أدناه للحصول على المزيد من التفاصيل.

يمكن لشركة Cummins رفض الموافقة أو وضع شروط على نشاط عملك الخارجي إذا كان يؤدي إلى تضارب في المصالح حقيقي أو من حيث المظهر، أو يؤثر سلبيًا على أدائك الوظيفي، أو ينعكس سلبيًا على شركة Cummins، أو يحد من وقت عملك في شركة Cummins. إذا تم رفض نشاط العمل الخارجي، فلن تتمكن من قبوله أو الاستمرار فيه. إذا طلب منك إيقاف أي نشاط، يجب عليك إبلاغ مدير فور انتهاء النشاط.

لا يمكن أن تكون أنشطة الأعمال الخارجية الموافق عليها عذرًا أبدًا للأداء الضعيف في العمل، أو عدم الاستجابة، أو التغيب عن العمل، أو التأخير، أو المغادرة المبكرة، أو رفض السفر أو العمل لساعات إضافية عند الحاجة. إذا تمت الموافقة على نشاط عمل خارجي، لا يمكنك استخدام موارد Cummins لأنشطة العمل الشخصية. للاطلاع على الإرشادات الكاملة، راجع [سياسة استخدام موارد الأعمال المملوكة للشركة](#).

D. مجاملات الأعمال

يجوز للموظفين تقديم أو قبول مجاملات الأعمال بشرط ألا تكون تؤثر حقيقةً أو من حيث المظهر على الطبيعة التجارية الصرفة لأي تعاملات في العمل.

"معاملة الأعمال" عبارة عن أي عنصر أو عرض ضيافة أو لفتة مقدمة أو مستلمة لغرض تجاري محدد حيث لا يدفع المتلقي في المقابل القيمة السوقية العادلة لهذا العنصر أو العرض أو الخدمة. قد تشمل مجاملة الأعمال هدية أو بطاقة هدية أو تذكرة أو وجبات أو مشروبات أو عروض ترفيه أو عناصر ترويجية. وقد يشمل ذلك أيضًا استغلال وقت المانح أو موارده أو مرافقه أو معداته أو مرافق العطلات لديه وما إلى ذلك.

يجب أن تكون مجاملات الأعمال ذات قيمة اسمية، ولانقة، وغير متكررة، وقانونية سواء تم تقديمها أو استلامها، وألا تؤثر على الأرجح في حكم المتلقي.

يمكن أن تؤدي مجاملات الأعمال إلى تضارب في المصالح لشركة Cummins إذا تم منحها أو تلقيها لكسب الأعمال بشكل غير عادل، أو التأثير على القرارات، أو خلق شعور بالالتزام في المقابل. عند تقديم مجاملات الأعمال أو تلقيها لغرض غير لائق، فإنها تتعارض مع التزام Cummins بممارسة الأعمال بشكل أخلاقي وصادق وبأقصى درجات النزاهة. في هذه الحالات، لا تنتهك مجاملات الأعمال هذه السياسة فحسب، بل تنتهك أيضًا [سياسة مكافحة الرشوة والمدفوعات المحظورة](#) الخاصة بشركة Cummins.

يجب ألا تطلب أي مجاملة في الأعمال أبدًا. قبل تقديم أو قبول أي مجاملة في الأعمال، يجب عليك الامتثال للقيود ومتطلبات الموافقة الواردة في [الإجراء المتبع بخصوص الوجبات والهدايا وعروض الترفيه والسفر](#)، والإفصاح عنها وطلب الموافقة عليها. يجب أن تتبع مجاملات الأعمال المقدمة إلى [مسؤول حكومي](#) أيضًا [سياسة مكافحة الرشوة والمدفوعات المحظورة](#).

فكل مجاملات الأعمال التي يقدمها أو يتلقاها موظفو شركة Cummins تُنسب لها. يجب على أفراد أسر الموظفين عدم تقديم مجاملات الأعمال أو قبولها من العملاء أو الموردين أو الشركات الأخرى التي تزاوّل أعمالاً مع Cummins إذا كانت مرتبطة (بشكل مباشر أو غير مباشر) بوظيفة الموظف أو قد تؤدي إلى تضارب في المصالح.

لتلبية متطلبات الإفصاح، راجع [التزامات الإفصاح](#) أدناه للحصول على المزيد من التفاصيل.

E. الفرص المؤسسية

يجب ألا تتنافس مع Cummins أو تستغل فرصة مؤسسية قد تفيد Cummins.

"الفرصة المؤسسية" هي أي استثمار أو مشروع أو صفقة محتملة يعلم بشأنها الموظف من خلال وظيفته في Cummins. ويشمل ذلك الفرص المكتشفة من خلال موارد Cummins، أو علاقات العمل، أو الوصول إلى المعلومات السرية.

يمكن أن يؤدي استغلال الفرص المؤسسية (سواءً لنفسك أو مساعدة الآخرين على استغلالها) إلى تضارب في المصالح، أو توفير مزايا غير عادلة، أو المخاطرة بإساءة استخدام موارد الشركة والمعلومات السرية حقيقةً أو من حيث المظهر.

إذا علمت بفرصة مؤسسية، يجب ألا تغتنم الفرصة لنفسك أو تمنح الفرصة لشخص تجمعك به علاقة وثيقة دون الإفصاح عنها أولاً والحصول على الموافقة. عند الإفصاح، سترجع Cummins الموقف لتحديد أفضل إجراء يجب اتخاذه.

فيما يلي أمثلة على الإجراءات التي قد تمثل استخدامًا غير لائق لفرصة مؤسسية:

- تعلم أن أحد عملاء Cummins يريد خدمة تقدمها Cummins، ولكنك تعرض القيام بالعمل لحسابك الخاص بتكلفة أقل.
- استغلال المعلومات التي تقع بين يديك في العمل لاكتشاف فجوات المجال وإخبار صاحب العلاقة الوثيقة بك لبدء عمل تجاري للاستفادة من الفرصة.

لتلبية متطلبات الإفصاح، راجع [التزامات الإفصاح](#) أدناه للحصول على المزيد من التفاصيل.

3. التزامات الإفصاح

يجب الإبلاغ عن جميع حالات تضارب المصالح المحتملة من خلال [أداة الإفصاح عن تضارب المصالح](#) وإلى مدير، باتباع القواعد أدناه، حتى إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كان هناك تضارب في المصالح.

يجب عليك الإفصاح:

- **عند تعيينك** - في حالة وجود أي تضارب فعلي أو محتمل أو متصور في المصالح وقت بدء العمل.
- **في أي وقت أثناء عملك** - بمجرد أن تدرك وجود تضارب جديد أو فعلي أو محتمل أو متصور في المصالح، بما في ذلك المواقع التي تكون فيها غير متأكد.
- **في غضون 30 يومًا من التغيير** - إذا تغيرت أي معلومات أو ظروف تتعلق بموقفك الذي تم الإفصاح عنه سابقًا.
- **خلال الاعتماد الأخلاقي السنوي (حسب الاقتضاء)** - يُطلب من الموظفين تأكيد حالة أي تضاربات تم الإفصاح عنها سابقًا.
- إذا شاركت في معاملة تجارية لشركة Cummins مع موظف سابق في شركة Cummins (أو أحد أفراد عائلته المعروفين).

عند الإفصاح عن تضارب محتمل أو اكتشافه، سترجع Cummins الموقف وتحدد أفضل إجراء يجب اتخاذه. تقع على عاتقك مسؤولية تقديم إفصاحات جديدة أو إضافية مع تغيير نطاق أعمال شركة Cummins ومنافسيها.

قد تطلب شركة Cummins من الموظفين بشكل دوري معلومات بشأن تضاربات المصالح. يجب على الموظفين الذين تم اختيارهم للمشاركة الرد من خلال الإفصاح عن تضاربات المصالح المحتملة غير المُبلغ عنها أو التأكيد على عدم وجود تضارب مصالح.

يحتفظ قسم الأخلاقيات والامتثال في Cummins بسجلات لجميع الإفصاحات المُبلغ عنها.

هل تحتاج إلى المساعدة؟ للحصول على إجابات عن الأسئلة الشائعة، والأمثلة، وإرشادات التقييم للمديرين، وتفاصيل حول عملية الإفصاح، تفضل بزيارة موقع [SharePoint الخاص بتضارب المصالح](#).

عواقب انتهاك السياسة

قد يتعرض الأفراد الذين ينتهكون هذه السياسة أو السياسات ذات الصلة لإجراءات تأديبية تصل إلى حد الفصل من العمل. قد تلحق عواقب بالشركة، منها إلحاق ضرر كبير بسمعة أعمالنا والإضرار بقدرتنا على إجراء عمليات تجارية عادية.

جهات الاتصال للحصول على مزيد من المعلومات

لأسئلة أو الاستفسارات المتعلقة بهذه السياسة أو للإبلاغ عن حالات الانتهاك المحتملة، يمكن للموظفين طلب المساعدة من خلال التواصل مع:

- المدير / قائد الأعمال
- قسم الأخلاقيات والامتثال
- قسم الشؤون القانونية في Cummins
- قسم الموارد البشرية

ويمكنك أيضًا الإبلاغ عن أي مخاوف من خلال "خط المساعدة بخصوص الأخلاقيات". إذا لم تكن مُرتاحًا لنقل مخاوفك إلى الجهات المذكورة أعلاه أو لم تتم معالجة مخاوفك من خلالها، يمكنك الإبلاغ عن مخاوفك عبر "خط المساعدة بخصوص الأخلاقيات في شركة Cummins" على ethics.cummins.com. خلال هذا الموقع الإلكتروني، يمكنك الحصول على معلومات حول كيفية الإبلاغ عن مخاوفك إما عبر الإنترنت وإما عبر الهاتف. بالإضافة إلى ذلك، يُوفّر هذا الموقع عدّة لغات يمكنك من خلالها الإبلاغ عن مخاوفك. كما يمكنك استخدام الكاميرا الموجودة على جهازك الجوّال لمسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا وسيتم توجيهك إلى موقع cumminsmobile.ethicspoint.com للإبلاغ عن مخاوفك.



يمكنك الإبلاغ عن مخاوفك من دون الكشف عن هويتك، حيثما يسمح القانون بذلك.

تحظر شركة Cummins بشكل صارم اتخاذ أي إجراءات انتقامية من الموظفين الذين يبلغون عن أي مخاوف ولن يتم اتخاذ أي إجراء ضدك عند الإبلاغ عن مخاوف. راجع سياسة [منع الانتقام من الموظفين](#) للمزيد من المعلومات.

الروابط الخاصة بالموارد والمستندات ذات الصلة

- [الترجمات المتاحة لهذه السياسة](#)
- [تضارب المصالح - الأسئلة الشائعة وإرشادات التقييم](#)
- [سياسة معاملة بعضنا في العمل CCP-0006](#)
- [سياسة استخدام موارد الأعمال المملوكة للشركة CORP-10-01-06-00](#)
- [سياسة مكافحة الرشوة والمدفوعات المحظورة CCP-0001](#)
- [الإجراء المتبع بخصوص الوجبات والهدايا وعروض الترفيه والسفر](#)

